

国际大奖小说
德国青少年文学奖提名奖

爱的魔法

Timur und die Erfindungen
aus lauter Liebe

[德]玛丽丝·巴德利/著 [德]安珂·库尔/绘
王泰智 沈惠珠/译



新蕾出版社



**Timur
und die Erfindungen** 国际大奖小说
aus lauter Liebe
爱的魔法

[德] 玛丽丝·巴德利 / 著

[德] 安珂·库尔 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱的魔法/(德)巴德利著;(德)库尔绘;王泰智,沈惠珠译.
—天津:新蕾出版社,2011.5(2015.3 重印)

(国际大奖小说)

ISBN 978-7-5307-5104-6

I. ①爱…

II. ①巴…②库…③王…④沈…

III. ①儿童文学—中篇小说—德国—现代

IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 063475 号

Original title: Timur und die Erfindungen aus lauter Liebe

Text by Marlies Bardeli

Illustrations by Anke Kuhl

© 2009, Patmos Verlag GmbH & Co. KG

Sauerländer Verlag, Mannheim

Simplified Chinese translation copyright © 2011 by New Buds

Publishing House (Tianjin) Limited Company

ALL RIGHTS RESERVED

本书中文简体版权由北京华德星际文化传媒有限公司代理

津图登字:02-2011-18

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:马梅

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东德州新华印务有限责任公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:71 千字

印 张:4.25

印 数:39 001-44000

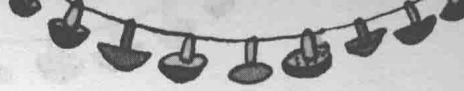
版 次:2011 年 5 月第 1 版 2015 年 3 月第 8 次印刷

定 价:14.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现
现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



目录

Timur und die Erfindungen aus lauter Liebe

第一章	库宾先生的“发明”.....	1
第二章	库宾先生继续发明.....	6
第三章	谁爱谁?	12
第四章	草莓奇药.....	14
第五章	一副几乎可以登月的秋千.....	19
第六章	夏天来了.....	24
第七章	或许阿佳莎真的会魔法.....	30
第八章	秋雨绵绵.....	35
第九章	阿佳莎想知道真相.....	40
第十章	封·阿克费尔先生坠入爱河	43
第十一章	看来问题很严重.....	46
第十二章	铁木儿插手了.....	49



目录

Timur und die Erfindungen aus lauter Liebe

第十三章 为克服腼腆进行实际演练	57
第十四章 问题比想象的还要困难	64
第十五章 库宾先生显示自己的勇气	74
第十六章 巨大的痛苦	79
第十七章 铁木儿想做最后的挽救	81
第十八章 寻宝	84
第十九章 姑娘提出了条件	91
第二十章 第一件礼物	99
第二十一章 第二件礼物	108
第二十二章 第三件礼物	114



第一章

库宾先生的“发明”

铁木儿有很多问题，每天都有，妈妈大多都没有答案。因为铁木儿提的问题特怪，妈妈无法回答！

但最近情况发生了变化。具体地说，就是在铁木儿喝下午茶的那个下午。他坐在餐桌前，自己先倒了一杯可可，然后把一块萨拉米香肠放到一片面包上。铁木儿还在面包上撒了一点儿葱末，少许芥末和一些番茄酱，每吃一口就换一种作料……

“祝你胃口好！”正用笤帚扫地的妈妈说。铁木儿呆呆地看着妈妈，从他脸上的表情可以看出，他正在想一个妈妈无法回答的问题。

“其实它很实用。”他张口说。

“什么？”

“笤帚有一个长长的柄，这样你就不用弯腰了。”

“是的……”母亲说，而且立即就知道下面要来了什么了。





“从什么时候开始有长柄笊帚的呢？”铁木儿问。

“已经很久了吧。”母亲笑着回答。

“那么，是谁发明的呢？”铁木儿咬了一口面包。妈妈肯定又回答不出来，铁木儿想，并紧张地看着妈妈。

但是铁木儿却猜错了，妈妈立即露出一副神秘的表情，回答说：“可能……没错，可能是库宾先生发明的吧。”

“库宾先生？他是谁呀？”铁木儿想知道，“他为什么要发明这样的笊帚呢？”

“完全是出于爱。”妈妈回答。

“快给我讲讲！”铁木儿喊道，同时又给自己倒了一杯可可。妈妈放下了笊帚，坐到他的身边，开始讲了起来：

“很久以前，那时候，人们还过着简单的生活，还不需要我们这么多的东西。库宾先生住在一栋小房子里，房子坐落在一座小山丘旁，泥巴垒的墙、茅草盖的顶。屋里的地上挖了一口开放式炉灶，灶上悬挂着一口汤锅。

“小山丘的另一边是深深的山谷，那里也有一座小房子，同样是泥巴垒的墙和茅草盖的顶，屋里也有一个可以取暖和烧汤的开放式炉灶。那里住着可爱的姑娘阿佳莎。

“库宾先生深爱着阿佳莎。可是姑娘却不知道，她也根本没有注意到库宾先生的存在。



“越是这样，库宾先生就越是关注着他心中的爱人，因为爱得越深，关注就越深。有一天，他发现阿佳莎在打扫卫生。只见她手中拿着一把茅草，跪在地上，先是清扫泥土地面，最后清扫门前那段摇摇晃晃的楼梯。打扫完了，她站起身来，用手捶打着自己的后背。看得出来，她累得腰酸背痛了。”

“站在山丘上的库宾先生看到了这一切，突然产生了发明的灵感。他走进森林，挑选了一根笔直的树枝和一些茅草，带回了家，把树枝打磨光滑，把茅草绑在树枝上。”

“等到天黑，他悄悄溜进阿佳莎的房子，把长柄笤帚放在她的门旁，然后又悄悄离开。他的心跳得厉害，所以直到离开一段距离后，才迈开大步翻过山丘回家。”

“他为什么不喊一声‘你好’，亲自把长柄笤帚交给她呢？”铁木儿问。

“因为他是一个腼腆怕羞的人。”妈妈回答。

“原来是这样。”铁木儿低下头沉思了片刻。“但还是有点儿滑稽。”然后他说。

妈妈继续讲：“阿佳莎是个早起的人，所以第二天太阳刚升起不久，她就发现了那把长柄笤帚。公鸡刚刚报晓，屋檐下燕窝中的雏燕醒来啾啾叫着求食。燕子妈妈叫醒了它的丈夫。‘今天轮到你值班觅食了。’它说，随即





翻过身去睡回笼觉。

“‘这是什么呀?’阿佳莎喊道,小心翼翼地把手伸向长柄笤帚。‘看起来,’她对自己说,因为她并不笨,‘一把带棍的笤帚、一把有柄的笤帚、一个不仅可以在房子里站着扫地的工具,而且可以一边扫地一边跳舞,是一把跳舞笤帚、一把带棍的舞伴、一个奇妙的玩具!’她立即跑去进行第一次实践。

“库宾先生站在山丘上,从远处观望着她如何在风眼前欢快地跳跃着——当时人们把没有玻璃的窗子称为风眼。他看到她如何欢快地清扫着门前摇晃的楼梯,然后又打扫了花园中的小路。”

“她没有发现有人在山丘上面吗?”铁木儿问。

“没有,”妈妈说,“她只顾玩那把神奇的笤帚了。而且山丘上到处都长着茂密的灌木丛。”

“那么库宾先生呢?他是不是又做了很多长柄笤帚?最后发财了吗?”

“没有。他只做了这一把。其他人看到了阿佳莎的长柄笤帚,觉得很好,就都去仿造。这种笤帚就这样逐渐传播开来,遍布了整个欧洲乃至全世界。但却没有人知道它的发明者是谁。”

“只有你知道?”铁木儿沉思着说。

“只有我。”妈妈说。



“库宾先生真的很幸运。”铁木儿觉得。

后来爸爸下班回来了。“你已经睡了吗？”他轻轻地问。

“还没有。你知道是谁发明了长柄笄帚吗？”

“不，我不知道。你知道吗？”

“只有妈妈和我知道，其他人都不知道。”铁木儿喃喃地说，“但很快你也会知道。它有可能是库宾先生发明的。而且我还知道为什么：完全是出于爱。”

说完他就睡着了。





第二章

库宾先生继续发明

第二天,铁木儿帮助妈妈把洗过的湿衣服塞进烘干机。

“烘干机有可能也是库宾先生发明的吗?”铁木儿问。

“不,”妈妈回答,“烘干机不是他发明的。但是,”妈妈想了一会儿说,“他发明了晾衣绳。”于是她又开始讲了起来:

“阿佳莎有两件衣服,都是用粗麻布缝制的,一件是灰色的,一件是褐色的。其实,两件衣服对她来说也足够了。一件可以穿在身上,另一件她洗好挂在树枝上风干。

“如果风只是轻轻地吹,自然恰到好处。但要是风太大,那挂在树枝上的衣服就有可能被刮下来,阿佳莎就得重洗一遍。

“有一天,风特别大,结果衣服从树枝上被刮起来,在空中飞舞。阿佳莎赶紧跑过去,想抓住衣服,不让它掉到旁边的泥坑里。



“可是太晚了。她真是倒霉，只好拿着衣服到河边重洗。当时的人们都是在河水里洗衣服的。”

“库宾先生看到了他心爱的姑娘追逐衣服的情景，于是他的发明灵感又产生了。他去了森林，找到两棵一人多高的小树干，然后把一端削尖。他还用海带做了一根长长的绳子，并把很多小木片从中间劈开，做成了衣夹，就像是一只只麻雀。”

“多亏夜里是个雷雨天气，这样他就可以把晾衣绳安装在阿佳莎的门前，而不让阿佳莎察觉——我在前面说过，他是个腼腆怕羞的人，不想让人家看见他。所以他就和着第一声雷响把小树干钉入地下。由于还不够稳固，他就等待下一次雷声，再一次用力把树干钉牢。第一棵树干牢牢立在地上之后，他再在第三和第四次雷响时，把第二棵树干夯实。”

“雷雨终于过去，而且库宾也不再需要它帮忙了。他现在必须把海带绳拉直绑在两棵树干之间，再把阿佳莎挂在树枝上的衣服取下来，搭在晾衣绳上，轻轻把两只衣夹夹在衣服上面。其他的衣夹都夹在旁边，看起来就像是一排麻雀落在电线上。他得意地欣赏着自己的作品，然后离开这里，翻过山丘，迈着轻盈的步伐回家了。”

“他这么兴奋，还能够睡觉吗？”铁木儿问。

“几乎无法入睡。”妈妈回答，又继续讲下去——





“很快，公鸡又报晓了，东方的天空染上了浅蓝和浅粉的颜色。屋檐下燕窝中的雏燕醒了，啾啾地叫着寻求食物。‘这回该轮到你去觅食了。’燕子爸爸对它的妻子说，然后用翅膀盖住眼睛，接着睡回笼觉。”

“阿佳莎从床上跳下来，穿好衣服，拿起小桶，到屋外去挤羊奶。”

“羊在哪儿？”

“就在房子旁边的羊圈里。阿佳莎看到她的衣服挂在晾衣绳上随风飘动着，她一下子愣住了。”

“‘一条晾衣绳！’她喊道，‘一条衣物风干绳！一个戏风绳！它是从哪儿来的呢？’”

“她忘记了羊和早餐羊奶，把小桶放到了地上，立即跑回家去，把所有该洗的衣物都拿了出来：一条毛巾、两条内裤、一床被单和一件衬衣。她又去河边洗这些衣物，然后跑回来，全部搭在晾衣绳上。”

“这回呢？”铁木儿紧张地问，“这回她知道是库宾先生干的吗？”

“不，还是不知道，”妈妈回答，“阿佳莎搬来一把椅子，坐在晾衣绳前，观看着衣物在风中飘荡，水滴从衣物上滴在下面的草地上，她就像是在观看一部动人的影片。库宾先生在山坡上观察着姑娘，看到了她那欢快的面孔。这对他已经足够了。”



“我不信。”

“你不信什么？”

“这样对他就足够了？他是这样地爱她呀！要是他再勇敢一点儿就好了！”

后来，他给爸爸讲了库宾先生的新发明。

“你想想，就是在雷声响起的同时，他敲打那两棵树桩，为了不让阿佳莎察觉。”

“他很机灵，”爸爸说，“他这次把他的发明卖出去，发了大财吗？”

“妈妈，他发财了吗？”铁木儿把头转向后面问，妈妈正坐在灯下看书。

“没有，”妈妈回答，“还是没有。但他自己也安装了晾衣绳。后来人们在他那里和阿佳莎那里看到，纷纷模仿。不知到了什么时候，就没有人再知道是谁发明的了。”

“只有你知道。”铁木儿说。

“只有我，”妈妈说，“现在还有你。”

“别忘了还有我，”爸爸说，“现在，库宾先生已经有三个崇拜者了。总还不错吧！”

“是的，不错。”铁木儿也是这个想法。

“另外……”爸爸说，但又停了下来。





“什么？”妈妈问。

“啊，没什么。”爸爸嘟囔着说，但他的表情恰恰相反。

“快说吧！”铁木儿催促着。

爸爸往后靠了靠，把手伸进裤兜，掏出了一张折叠的纸条。

“那是什么？”妈妈好奇地问。

“一首诗。”爸爸尽可能无所谓地说，“是我在办公室里突然想到的。”

“给我们念念！”铁木儿喊道。

爸爸展开纸条，摆出一个姿势朗诵了起来：

一天开始了

公鸡早已苏醒报晓，

屋檐下燕子唧唧叫。

圈中山羊咩咩呼喊，

阳光灿烂空气真好。

乌鸫鸟唱起了晨曲，

阿佳莎伸展着懒腰。

“真棒！”铁木儿大声喊道。



“是啊，的确！”妈妈有些吃惊，“你怎么突然写起诗来了？你可从来没有写过呀！”

“是啊。”爸爸说。





第三章

谁爱谁？

库宾先生热恋阿佳莎。但阿佳莎却不爱库宾先生，而且她根本就不认识他。她心中爱的是邻村的年轻庄园主爱德华·封·阿克费尔。他有时骑马从这里经过，十分英俊潇洒。

但是，这位庄园主却不爱阿佳莎。他怎么会爱她呢，他从来就没有留意过她。他更爱住在三个村庄以外海边的美女玛达莱妮。

但是，美女玛达莱妮却不爱这位庄园主。她所心仪的是金发少年弗里德里希，爱得不顾一切。

可是，弗里德里希却不爱玛达莱妮。尽管美女梳着高高的发髻不断乘着马车从他面前驶过，但他却连看都不看她一眼。

每个人都想为所爱的人做些什么。每当听到马蹄声临近，阿佳莎都要从房子里跑出来，希望来的是爱德华·封·阿克费尔。她抚平自己的衣服，整理好自己的秀发等